

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2024/2025

Identificación y características de la asignatura			
Código	501509	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Literaturas francófonas		
Denominación (inglés)	Francophononic Literatures		
Titulaciones	(1) Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés (2) Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	8º	Carácter	(1) Obligatoria / (2) Optativa
Módulo	(1) Literaturas francófonas / (2) Optativo		
Materia	(1) Literaturas francófonas / (2) Especialización en Estudios Franceses		
Profesorado			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Isabelle Moreels	256	imoreels@unex.es	http://campusvirtual.unex.es
Área de conocimiento	Filología francesa		
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas		
Profesor(a) coordinador(a) (si hay más de uno/a)			
Competencias			
Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés			
1. Competencias básicas y generales:			
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.			
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.			
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.			
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
CG1 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con Francia y la francofonía.			
CG3 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de la lengua francesa y de sus variantes.			

CG5 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en lengua francesa.

CG7 - Que los egresados sean capaces de incorporarse a diversos ámbitos profesionales vinculados con las relaciones franco-españolas.

CG12 - Que los estudiantes desarrollen competencias interculturales y transdisciplinarias que les permitan actuar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.

2. Competencias transversales:

CT1 - Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.

CT2 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.

CT3 - Capacidad de análisis y síntesis.

CT5 - Planificación y gestión del tiempo.

CT7 - Capacidad de aprender.

CT9 - Capacidad crítica y autocrítica.

CT15 - Capacidad de trabajo en equipo.

CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.

CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.

CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.

CT23 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

3. Competencias específicas:

CE1 - Dominio instrumental de la lengua francesa.

CE9 - Conocimiento de la literatura en lengua francesa.

CE10 - Conocimiento general de la historia y cultura de los países de habla francesa.

CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa.

CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.

CE21 - Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Portugués

1. Competencias básicas y generales:

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

- CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
 CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
 CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en todas las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.
 CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental del segundo idioma y sus variantes.
 CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.
 CG12 - Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural e interdisciplinar que les permita funcionar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.

2. Competencias transversales:

- CT3 - Capacidad de análisis y síntesis.
 CT5 - Planificación y gestión del tiempo.
 CT7 - Capacidad de aprender.
 CT9 - Capacidad crítica y autocrítica.
 CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.
 CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
 CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
 CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.
 CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.
 CT23 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

3. Competencias específicas:

- CE3 – Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.
 CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en un segundo idioma.
 CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
 CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

Contenidos
Breve descripción del contenido
<p>Conocimiento histórico y crítico de los principales géneros, autores y etapas de las literaturas de los países de la Francofonía. Conocimiento de las principales herramientas de análisis y estudio de las literaturas de lengua francesa.</p> <p>Después de una breve contextualización espacial e histórica de las literaturas francófonas, para asegurar la continuidad de esta asignatura con el marco histórico-cultural ofrecido en la asignatura "Culturas francesa y francófona" de 3^{er} curso de grado, nos proponemos analizar tanto los rasgos comunes como las especificidades de las literaturas francófonas contempladas. Estudiaremos a los escritores y las obras más significativos de las sucesivas corrientes literarias en los principales géneros, relacionando la actividad creativa descrita en las diversas áreas de lengua francesa con la producción literaria coetánea en Francia, para matizar los juegos de influencias y distancias. Asimismo, nos detendremos en el discurso crítico producido a nivel</p>

nacional y los enfoques teóricos propuestos, poniendo de relieve los fenómenos de convergencia observados entre los espacios francófonos considerados –en las tensiones en cuanto a la denominación del corpus, por ejemplo–.

Daremos una especial importancia a los análisis textuales, que también nos permitirán descubrir los giros propios a la lengua francesa hablada en los diferentes espacios francófonos tratados. Además, relacionaremos las obras literarias consideradas con sus posibles adaptaciones musicales y cinematográficas, apoyando nuestro estudio crítico no solo en textos sino también en la audición y visualización de documentos auténticos.

La asignatura se impartirá y evaluará íntegramente en lengua francesa.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Introducción al concepto de literaturas francófonas

Contenidos del tema 1:

- Delimitación espacio-temporal del corpus representativo de las diversas literaturas francófonas
- Ambigüedad de las relaciones de las diversas "periferia(s)" francófonas con el Hexágono: fuerzas centrífuga y centrípeta
- Cuestiones metodológicas

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: análisis de textos teóricos y breves exposiciones orales.

Denominación del tema 2: La literatura belga francófona

Contenidos del tema 2:

- Breve contexto histórico: desde la independencia de Bélgica hasta las consecuencias del federalismo
- Un texto fundador: *La Légende d'Ulenspiegel* de Charles De Coster
- El simbolismo de Maurice Maeterlinck (teatro y poesía)
- Los grupos surrealistas en Bruselas y Henao
- Los márgenes "paraliterarios":
 - o el relato fantástico: de Jean Ray a Anne Richter
 - o el cómic: el punto de partido de *Tintin* y *Spirou*
 - o la novela policíaca: el fenómeno Georges Simenon
- La diversidad creativa contemporánea
- Reflexiones teóricas:
 - o el concepto de « belgitude » ideado por Claude Javeau y Pierre Mertens
 - o la periodización según Jean-Marie Klinkenberg
 - o las instancias de legitimación: la *Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique*

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: análisis de textos teóricos, comentarios de textos (poesía, teatro y narración), escritura creativa según los criterios del género fantástico, elaboración de trabajos monográficos en grupo.

Denominación del tema 3: La literatura suiza francófona

Contenidos del tema 3:

- Breve contexto geopolítico
- Jean-Jacques Rousseau como pedagogo en *Émile ou De l'éducation*
- Las « histoires en estampes » de Rodolphe Töpffer como medio híbrido antecesor del cómic
- El « décalage fécond » de Charles-Ferdinand Ramuz
- Jean Starobinski y la crítica literaria de la Escuela de Ginebra

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: análisis de textos teóricos y comentarios de textos (ensayo, poesía y narración con dibujos).

Denominación del tema 4: La literatura quebequesa francófona

Contenidos del tema 4:

- Breve contexto histórico: desde la « Nouvelle France » hasta las consecuencias de la Revolución tranquila
 - La huella poética de Émile Nelligan
 - Las novelas del « terroir »
 - La recuperación de la historia de la Acadia por Antonine Maillet
 - El uso del « joual » en el teatro: el papel innovador de Michel Tremblay
 Descripción de las actividades prácticas del tema 4: análisis de textos teóricos y comentarios de textos (poesía, narración y teatro).

Denominación del tema 5: La literatura francófona de La Martinica
 Contenidos del tema 5:
 - La afirmación de la « négritude » ante el colonialismo: *Cahier d'un retour au pays natal* de Aimé Césaire
 - El testimonio autobiográfico de Joseph Zobel en *La Rue Cases-Nègres*
 - En busca del reconocimiento identitario de la « créolité »
 Descripción de las actividades prácticas del tema 5: comentarios de textos y exposiciones orales (en clase o bajo la forma de la elaboración de breves vídeos)

Denominación del tema 6: Las literaturas africanas francófonas
 Contenidos del tema 6:
 - Breve contexto histórico: los fenómenos de descolonización en el África negra y en el Magreb
 - Tradición y oralidad: de los « griots » a los cuentos de Birago Diop
 - Léopold Sédar Senghor, poeta de la « négritude » y miembro de la Academia Francesa
 - Tahar Ben Jelloun y la problemática de la inmigración magrebí en Francia
 - La voz reivindicativa de las escritoras: Assia Djebar (Argel), Koumanthio Zeinab Diallo (Guinea), Mariama Bâ y Aminata Sow Fall (Senegal)
 Descripción de las actividades prácticas del tema 6: análisis de textos teóricos, comentarios de textos (poesía y narración).

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumnado por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	CH	L	O	S	TP	EP
1	10	5						5
2	37	15					1	21
3	25	10						15
4	30	10						20
5	15	6						9
6	25	11					1	13
Evaluación	8	3						5
TOTAL	150	60					2	88

GG: Grupo Grande (85 estudiantes).
 CH: Actividades de prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)
 L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)
 O: Actividades en sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)
 S: Actividades de seminario o de problemas en clase (40 estudiantes).
 TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

Clases magistrales y expositivas.

Descripción: Presentación por parte de la profesora de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática –con el apoyo de documentos elaborados por la profesora fotocopiados y/o previamente colgados en el Campus virtual y/o presentaciones audiovisuales– y explicación de las cuestiones planteadas por el alumnado.

Clases prácticas de aplicación.

Descripción: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación de la profesora, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.

Planteamiento y resolución de problemas.

Descripción: Presentación de cuestiones complejas en las que la profesora orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.

Elaboración y realización de proyectos.

Descripción: Concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos.

Seminarios o talleres monográficos.

Descripción: Sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección de la profesora o un experto, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.

Tutorías académicas.

Descripción: Asesoramiento de la profesora con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo.

Aprendizaje autónomo.

Descripción: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

Evaluación.

Descripción: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

Resultados de aprendizaje

Conocimiento general de las culturas y las literaturas francófonas.
Conocimiento histórico y crítico de las principales obras y etapas de las literaturas francófonas, así como de sus autores, desde una perspectiva cronológica.

Sistemas de evaluación

Este apartado está regulado por la *Normativa de Evaluación de las Titulaciones oficiales de Grado y Máster de la Universidad de Extremadura* (DOE, nº 212, de 3 de noviembre de 2020: <http://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).

Breve preámbulo con información importante relativa a las modalidades de evaluación que se pueden elegir en cada convocatoria (ordinaria y extraordinaria)

Para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las **dos modalidades de evaluación** contempladas en la normativa, en el **plazo** que se detalla más abajo:

a) **evaluación continua**: la nota final se compone de una parte correspondiente a tareas y actividades (recuperables y no recuperables) realizadas a lo largo del periodo de impartición de la asignatura, y otra parte que se obtiene del examen final. Ambas partes estarán cuantificadas porcentualmente en la descripción del sistema específico

de evaluación de la asignatura. Asimismo, tanto las actividades recuperables como las no recuperables serán identificadas como tales y cuantificadas en la descripción del sistema de evaluación para ambas convocatorias: ordinaria y extraordinaria.

b) **evaluación global:** el 100 % de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final.

IMPORTANTE: Una vez el estudiante haya elegido la modalidad de evaluación en el plazo indicado más abajo, esta elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria, y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

Los resultados obtenidos por el alumnado se cuantificarán según la escala numérica de 0 a 10 (DOE, nº 212, de 3 de noviembre de 2020, artículo 10), con expresión de un decimal, a la que se añadirá la calificación cualitativa tradicional, según los siguientes rangos: de 0 a 4,9 (suspense, SS); de 5,0 a 6,9 (aprobado, AP); de 7,0 a 8,9 (notable, NT); de 9,0 a 10 (sobresaliente, SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5 % del alumnado matriculado en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Sistema específico de evaluación de la asignatura:

Para la calificación final de esta asignatura, el estudiante podrá elegir entre una de estas dos modalidades de evaluación: evaluación continua o examen final de carácter global. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante el primer cuarto del semestre y se realizará enviando un email a través del campus virtual a la profesora de la asignatura. En caso de que el/la alumno/a no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua.

Evaluación continua

I. En la convocatoria ordinaria, la calificación final será el resultado de los apartados y porcentajes especificados a continuación:

A. Participación activa y continuada en las actividades de clase*: 5 % de la calificación final (no recuperable en la convocatoria extraordinaria).

A lo largo del semestre, se tendrá en cuenta la participación **activa** del alumno en clase y en las actividades colectivas propuestas como complemento de la docencia (visita de una exposición, asistencia a la Filmoteca para ver alguna película en versión original, etc.), tanto como la **calidad** de sus intervenciones (por iniciativa propia o en contestación a preguntas de la profesora) demostrando un seguimiento atento de las clases.

B. Registro de actividades parciales a lo largo del semestre*: 25 % de la calificación final (recuperable en la convocatoria extraordinaria).

A lo largo del semestre, los alumnos tendrán que realizar, de manera individual o colectiva, breves presentaciones **orales** (así como la eventual creación de breves vídeos o píldoras formativas) y tareas **escritas** (tales como comentarios de texto o ejercicios de escritura creativa), preparadas dentro o fuera del aula, que, con o sin previo aviso, recogerá la profesora para su evaluación individual. Podrá formar parte de la calificación correspondiente a la evaluación continua responder en clase a cuestionarios de tipo Kahoot! para comprobar la asimilación regular de los contenidos. Además, los estudiantes tendrán que elaborar, por parejas, un trabajo *original* estructurado de 10 a 12 páginas (que incluirá un índice, una introducción, un desarrollo, una conclusión y una bibliografía/webgrafía de las fuentes que

realmente se han utilizado), sobre un tema elegido de entre el listado propuesto por la profesora, y que le entregarán una semana después de las vacaciones de Semana Santa.

C. Examen final escrito: 45 % de la calificación final.

El alumnado contestará a preguntas breves y de desarrollo escrito demostrando que ha asimilado las materias tratadas a lo largo del semestre y aplicará los conocimientos adquiridos al comentario de textos y testimonios no comentados en clase, que se enmarcan en las corrientes literarias estudiadas.

D. Examen final oral: 25 % de la calificación final.

El/La alumno/a deberá demostrar que es capaz de explicar y comunicar los conocimientos adquiridos y contestará a preguntas relativas a las lecturas obligatorias indicadas en la bibliografía básica que habrá tenido que realizar fuera del aula y analizar de manera personal.

- * Aquellos/as estudiantes que no pudieran asistir a clase con regularidad por razones debidamente justificadas lo comunicarán a la profesora durante las tres primeras semanas del semestre. Llevarán a cabo, *a lo largo del semestre*, actividades encomendadas por la profesora, consideradas como equivalentes a las de los apartados A y B, y que tendrán su misma valoración.

- II. En la convocatoria extraordinaria, la calificación final se establecerá sumando el resultado del examen –cuyas dos partes, oral y escrita, se regirán por el sistema descrito aquí arriba– con las notas obtenidas anteriormente para los apartados A (**no recuperable**) y B (**recuperable**). Si el alumno deseara mejorar la nota obtenida en el apartado B, se lo tendría que comunicar a la profesora a través del campus virtual *antes del comienzo de la convocatoria extraordinaria*, para que le precisara el conjunto de tareas equivalentes que tendría que realizar y entregar *antes de la fecha del examen escrito* de la convocatoria extraordinaria.

Evaluación global

La evaluación final de carácter global incluirá, además de las pruebas finales descritas en los puntos I.C. y I.D del sistema específico de evaluación de la asignatura (70 % de la calificación final), una serie de preguntas complementarias escritas (15 % de la calificación final) y orales (15 % de la calificación final). Dichas preguntas complementarias versarán sobre contenidos incluidos en el temario de la asignatura, y especialmente en obras, cuyo estudio habrán tenido que profundizar los alumnos, con el fin de desarrollar su habilidad para seleccionar adecuadamente las fuentes bibliográficas y webgráficas de documentación. La evaluación de estas preguntas complementarias permitirá comprobar la adquisición de aquellas competencias que el alumnado que se ha acogido al sistema de evaluación continua ya ha demostrado a lo largo del semestre.

Criterios de evaluación de la asignatura:

Para aprobar la asignatura, el alumno deberá obtener el 50 % de los puntos no sólo en la calificación final sino también en cada una de las partes, escrita y oral, del examen final.

En los exámenes escrito y oral al igual que en las breves presentaciones orales y los trabajos entregados, la profesora evaluará tanto la satisfactoria adquisición de las competencias (y especialmente la capacidad analítica, sintética y creativa), como la asimilación de los contenidos de la asignatura. Valorará la estructura y la claridad de la exposición, así como la calidad de la reflexión personal acerca de los temas estudiados, las lecturas y los documentos escritos o audiovisuales comentados conjuntamente en el aula. Además, para aprobar esta asignatura, será imprescindible el uso correcto, fluido

y matizado de la lengua francesa correspondiente a un nivel C1/C2, tanto en la expresión oral como en la expresión escrita.

Cualquier tipo de plagio en los trabajos entregados y las presentaciones orales conllevará la calificación de suspenso. Igualmente serán penalizados los trabajos personales cuya elaboración se reduzca tan solo al uso de la Inteligencia Artificial.

Bibliografía (básica y complementaria)

(La signatura de las obras que están en la Biblioteca Central de la UEx figura entre corchetes)

1. Bibliografía básica

A. Lecturas obligatorias

- 1/ MAETERLINCK, Maurice : *Pelléas et Mélisande*. Bruxelles, Labor, 1992 (1892) (préface de Henri Ronse et lecture de Christian Lutaud) (literatura belga francófona, teatro). [S82.133(493)MAEpel]
- 2/ NELLIGAN, Émile : *Poésies complètes*. Montréal, Biblio-Fides, 2019 (literatura quebequense, poesía) [un fichero con la selección de poemas que deberán leerse estará disponible en el campus virtual de la asignatura].
- 3/ CÉSAIRE, Aimé : *Cahier d'un retour au pays natal*. Paris, Présence africaine, 2006 (1939) (literatura francófona de Martinica, narración poética). [S82.133CEScah]
- 4/ BÂ, Mariama : *Une si longue lettre*. Paris, Le serpent à plumes, 2015 (1979) (literatura francófona africana, novela). [S82.133BAMsil]

B. Obras de consulta

- BERTRAND, Jean-Pierre, BIRON, Michel, DENIS, Benoît et GRUTMAN, Rainier (éd.) : *Histoire de la littérature belge francophone 1830-2000*. Arthème Fayard, 2003. [S82.133(493)HIS]
- CROISET, Sophie et DELBART, Anne-Rosine, « Marginalité, identité et diversité des littératures francophones : présentation du dossier », in *Le Langage et l'homme*, 46, nº 1, 2011, pp. 1-8.
- GONZÁLEZ SALVADOR, Ana (coord.), DIEGO, Rosa de y SEGARRA, Marta: *Historia de las literaturas francófonas. Bélgica, Canadá, Magreb*. Madrid, Cátedra, 2002. [S82.133(09)GONhis]
- GORCEIX, Paul (éd.) : *Littérature francophone de Belgique et de Suisse*. Paris, Ellipses, 2000. [S82.133(493)GORlit]
- KESTELOOT, Lilyan: *Historia de la literatura negroafricana: una visión panorámica desde la francofonía*. Barcelona, El Cobre, 2009. [S82.133KEShis/S82.8(09)KEShis]
- LAURIN, Michel : *La littérature québécoise en 30 secondes. Les genres, les auteurs et les livres les plus marquants expliqués en moins d'une minute* (avec préface de Nicolas DICKNER). Montréal, Édition Hurtubise, 2017. [S82.133*LAUlit]

2. Bibliografía complementaria

A. Literaturas francófonas

- BAINBRIGGE, Susan et al. (éd.) : *Francographies. Identité et altérité dans les espaces francophones européens*. New York, Peter Lang, 2010. [S82.133(493)*FRA]

- CORINUS, Véronique et HILSUM, Mireille (dir.) : *Nouvel état des lieux des littératures francophones. Cadres conceptuels et création contemporaine*, Lyon, Presses universitaires de Lyon, 2019. [S82.133*NOU]
- PORRAS MEDRANO, M^a Adelaida (coord.): *Literaturas francófonas*. Sevilla, Mergablum Edición y Comunicación, 2002. [S82.133*PORlit]
- PROVENZANO, François : *Historiographies périphériques : enjeux et rhétoriques de l'histoire littéraire en francophonie du Nord (Belgique, Suisse romande, Québec)*. Bruxelles, Académie Royale de Belgique, 2011. [S82.133(493)PROhis]

B. **Literatura belga francófona**

- BERG, Christian et HALEN, Pierre (dir.) : *Littératures belges de langue française. Histoire et perspectives (1830-2000)*. Bruxelles, Le cri, Coll. « Histoire », 2000.
- DENIS, Benoît et KLINKENBERG, Jean-Marie : *La Littérature belge. Précis d'histoire sociale*. Bruxelles, Labor, Coll. « Espace Nord Références », n° 211, 2005. [S82.133(493)DENlit]
- JOIRET, Michel et BERNARD, Marie-Ange : *Littérature belge de langue française*. Bruxelles, Didier Hatier, 1999. [S82.133*JOIlit]
- QUAGHEBEUR, Marc : *Balises pour l'histoire des Lettres belges* (avec préface de l'auteur et postface de Paul Aron). Labor, Coll. « Espace Nord », n° 150, 1998.
- QUAGHEBEUR, Marc et ZBIERSKA-Moscicka, Judyta (dir.) avec la collaboration de Nicole LECLERCQ : *Entre belgitude et postmodernité : textes, thèmes et styles*. Bruxelles, Peter Lang, Coll. « Documents pour l'Histoire des Francophonies / Théorie », n° 41, 2015. [S82.133(493)ENT]
- RENOUPREZ, Martine: *Introducción a la literatura belga en lengua francesa. Una aproximación sociológica*. Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2006. [S82.133(493)*RENint]
- TROUSSON, Raymond, CELS, Jacques, DE DECKER, Jacques, ENGEL, Vincent, GOOSSE, André et DELSEMME, Paul : *1920-1995. Un espace-temps littéraire. 75 ans de littérature française en Belgique*. Bruxelles, Académie Royale de Langue et de Littérature Françaises de Belgique, 1995.
- WIOT, Valériane : *La littérature belge, une littérature spécifique ?* Bruxelles, Labor, 2018 (<https://www.espacenord.com/fiche/la-litterature-belge-une-litterature-specifique/>).

C. **Literatura suiza francófona**

- CALAME, Christophe (éd.) : *Sept cents ans de littérature en Suisse romande : anthologie*. Paris, Éditions de la Différence, 1991. [S82.133SEP]
- FRANCILLON, Roger : *De Rousseau à Starobinski : littérature et identité suisse*. Lausanne, Presses polytechniques et universitaires romandes, 2011.
- FRANCILLON, Roger (dir.) : *Histoire de la littérature en Suisse romande*. Carouge-Genève, Éditions Zoé, 2015. [S82.133(09)HIS]
- GALLAND, Bertil : *Une aventure appelée littérature romande*. Genève, Slatkine, Col. « Écrits », 2014.
- QUAGHEBEUR, Marc et ROSSION, Laurent (dir.) : *Entre aventures, syllogismes et confessions : Belgique, Roumanie, Suisse (Actes du colloque organisé par le Centre d'Étude des francophonies, avec le soutien des Archives et Musée de la Littérature, tenu à l'Université de Bucarest, en avril 2002)*. Bruxelles, Peter Lang, 2003.

D. **Literatura quebequesa francófona**

- BIRON, Michel, DUMONT, François et NARDOUT-LAFARGE, Élisabeth : *Histoire de la littérature québécoise*. Montréal, Boréal, 2010.

- DORION, Gilles (dir.) : *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*. Montréal, Fides, 1994. [BC3-7115]
- ERMAN, Michel : *Littérature canadienne-française et québécoise : anthologie critique*. Québec, Editions Beauchemin Itée, 1992. [BC3-7123 o bien BC3-7130]
- GARCÍA PEINADO, Miguel Ángel (coord.), REDOLI MORALES, Ricardo y VELÁZQUEZ EZQUERRA, José Ignacio: *Introducción a la literatura canadiense francófona*. Málaga, Universidad de Málaga, 2001. [S82.133(09)INT]
- PONT-HUMBERT, Catherine : *Littérature du Québec*. Paris, Nathan, 1998.

E. **Literaturas africanas francófonas y del Caribe**

- CHEVRIER, Jacques : *Littératures francophones d'Afrique noire*. Édisud, Col. « Les écritures du Sud », 2006.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada: *Literaturas del África subsahariana y del Océano Índico*. Cádiz, Universidad de Cádiz, 2007. [S82.133*DIALit]
- IMOROU, Abdoulaye (dir.) : *La littérature africaine francophone : mesures d'une présence au monde*. Dijon, Éditions universitaires de Dijon, 2014.
- JOVER SILVESTRE, Yolanda B. (ed.): *La lucha de la mujer en la escritura francófona africana*. Almería, Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones, 2005. [S82.133*LUC]
- KASSAB-CHARFI, Samia et BAHÍ, Mohamed (éd.) : *Mémoires et Imaginaires du Maghreb et de la Caraïbe*. Paris, Honoré Champion, 2017.
- KOM, Ambroise (dir.) : *Jalons pour un dictionnaire des œuvres littéraires de langue française des pays du Maghreb*. Paris/Budapest/Torino, L'Harmattan, 2006.

Una bibliografía complementaria específica así como la indicación de sitios web particulares acompañarán el desarrollo de los temas.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Sitios web recomendados

A. Literatura belga francófona

- <http://biblioguias.unex.es/c.php?g=572064&p=3944803> (presentación del fondo belga francófono de la biblioteca de la UEx)
- <https://www.arlfb.be/> (*Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique*)
- <http://www.aml-cfwb.be/> (*Archives et Musée de la Littérature* : mayores archivos sobre la literatura belga francófona)
- <http://www.promotiondeslettres.cfwb.be/> (*Promotion des lettres belges de langue française*)
- <https://le-carnet-et-les-instants.net/> (*Le blog des lettres belges francophones* : revista publicada por la *Direction des Lettres* del *Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles*)
- <http://www.ecrivainsbelges.be/> (*Association des écrivains belges de langue française*)

B. Literatura suiza francófona

- <https://www.nb.admin.ch/snl/fr/home/portrait/als/fonds-archives/francais.html> (*Archives littéraires suisses*)
- <https://www.viceversalitterature.ch/> (*Revue suisse d'échanges littéraires*)
- <https://hls-dhs-dss.ch/fr/articles/011202/2014-12-04/> (artículo de Roger Francillon "Littérature en langue française" en el *Dictionnaire historique de la Suisse*)
- <http://www.culturactif.ch/> (creación e intercambios literarios en Suiza)

C. Literatura quebequesa francófona

<http://www.litterature.org/> (*L'île - L'infocentre littéraire des écrivains québécois*)

www.crilcq.org/ (*Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises*)

<http://www.litterature-quebecoise.com/> (pág. web del profesor Paul-André Proulx sobre los escritores quebequeses)

<https://beq.ebooksgratuits.com/pdf/index.htm> (colección « Littérature québécoise » de *La bibliothèque électronique du Québec*, que propone numerosas obras clásicas de escritores quebequeses en formato PDF)

D. Literaturas africanas francófonas

<http://www.litaf.org/> (*Littérature africaine francophone*)

<https://www.apela.fr/> (*Association pour l'étude des littératures africaines*)

<http://africultures.com/litterature-edition/> (*Africultures. Les mondes en relation*)

<https://aflit.arts.uwa.edu.au/> (*Lire les femmes écrivains et les littératures africaines*)

La proyección de presentaciones en formato *Power Point*, elaboradas por la profesora, apoyará sistemáticamente la docencia, además de la audición y el visionado de documentos complementarios ilustrativos –lectura de poema por su autor o trasposiciones musicales (canción, ópera), adaptaciones cinematográficas sucesivas de una novela, escenificación de una obra de teatro, así como fragmentos de entrevistas de escritores o críticos literarios–.

Se utilizará continuamente el recurso del espacio reservado a esta asignatura en el Campus virtual de la UEx, no solo para compartir documentos (ficheros PDF elaborados por la profesora y enlaces de interés) o participar en foros, sino también para la entrega de trabajos relacionados con el aprendizaje.

Recomendaciones

Se recomienda una asistencia regular a clase, para poder realizar las actividades de aprendizaje propuestas por la profesora dentro de los plazos indicados y participar activamente en los comentarios de textos y documentos visionados. Es conveniente revisar atentamente cada semana, fuera del aula, las materias estudiadas en clase, y completar los apuntes, con el fin de poder consultar a la profesora de la asignatura, durante su horario de tutorías a lo largo del semestre, las dudas o dificultades puntuales que pudieran surgir antes de que estas se acumulen.

Es fundamental que cuanto antes el estudiante lea de manera reflexiva los libros de lectura obligatoria *en el orden indicado*, para relacionar sus contenidos con las materias tratadas en clase. Además de las consultas bibliográficas indispensables, conviene que el alumnado consulte regularmente el espacio virtual de la asignatura en el Campus Virtual de la UEx y enriquezca su aprendizaje de manera autónoma gracias a los sitios web recomendados.

Al tratarse de literaturas concomitantes, es imprescindible que el alumnado no solo estudie los contenidos según el eje diacrónico de cada capítulo, sino que relacione los temas de manera transversal, es decir, *comparando* las perspectivas de las sucesivas corrientes literarias y reflexiones identitarias en los diferentes espacios francófonos contemplados.